

S Ú Ť A Ž N É P O D M I E N K Y

k verejnej, anonymnej, medzinárodnej sochárskej súťaži návrhov s názvom:

„Pamätná tabuľa udelenia erbu mestu Košice – 1369“

V Košiciach, dňa 15.2.2010.

Ing. František Knapík
primátor



Obsah súťažných podmienok

A.1 POKYNY PRE UCHÁDZAČOV

Časť I. - Všeobecné informácie

1. Identifikácia obstarávateľa
2. Predmet súťaže
3. Druh súťaže
4. Variantné riešenie
5. Miesto a termín poskytnutia služby
6. Ceny a odmeny udelené v súťaži
7. Zdroj finančných prostriedkov
8. Verejná zmluva
9. Lehota viazanosti súťažných návrhov

Časť II. - Dorozumievanie a vysvetľovanie

10. Dorozumievanie medzi obstarávateľom a uchádzačmi

Časť III. - Príprava súťažného návrhu

11. Vyhodenie súťažného návrhu
12. Jazyk súťažného návrhu
13. Mena a ceny uvádzané v súťažnom návrhu
14. Obsah súťažného návrhu
15. Náklady na súťažný návrh

Časť IV. - Predkladanie súťažného návrhu

16. Predloženie súťažného návrhu
17. Označenie obálky súťažného návrhu
18. Miesto a lehota na predkladanie súťažných návrhov

Časť V. - Otváranie a vyhodnotenie súťažných návrhov

19. Otváranie obálok so súťažnými návrhmi
20. Preskúmanie súťažných návrhov
21. Hodnotenie splnenia podmienok účasti uchádzačov
22. Porota na vyhodnotenie súťažných návrhov

Časť VI. - Dôvernosť a etika vo verejnom obstarávaní

23. Dôvernosť procesu verejného obstarávania

Časť VI. - Oznámenie o výsledku súťaže návrhov a uzavretie zmluvy

24. Oznámenie o výsledku vyhodnotenia súťažných návrhov
25. Uzavretie zmluvy

A.2 KRITÉRIÁ NA HODNOTENIE PONÚK A SPÔSOB ICH UPLATNENIA

B.1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY - LIBRETO

A.1 POKYNY PRE UCHÁDZAČOV

Časť I.
Všeobecné informácie

1. Identifikácia vyhlasovateľa

1.1 Vyhlasovateľ:

Názov organizácie: **Mesto Košice**
Adresa organizácie: Tr. SNP č.48/A, 040 11 Košice
IČO: 00691135
Internetová adresa organizácie: <http://kosice.sk>

1.2. Sekretár súťaže:

Ing. Viliam Beňo
Telefón: +421 556419314
e-mail: viliam.beno@kosice.sk

1.3. Spracovateľ súťažných podkladov:

JUDr. Jozef Kirst, riaditeľ Archívu mesta Košice v spolupráci s PHDr.
Jozefom Kravcom, Útvar hlavného architekta mesta Košice
Trieda SNP 48/A
040 11 Košice
Tel: +421 55 6419464
Email: jozef.kravec@kosice.sk; archiv.archiv@kosice.sk;

2. Predmet súťaže návrhov

Partnerské mestá Košice – Miskolc, mestá s dlhoročnými priateľskými vzťahmi, ktoré sa úspešne rozvíjajú na prospech oboch miest, sa rozhodli, že spoločne umiestnia na Hrade Diósgyör / súčasť mesta Miskolc/ pamätnú tabuľu oznamujúcu verejnosti, že sa tu udiala jedinečná vec, ktorá je významná pre obe mestá. Zámer spoločného konania je motivovaný európskou hodnotou, pri ktorej pre mesto Košice je podstatné, že dosiahlo vydanie listiny na svoj prospech a pre mesto Miskolc, že sa to udialo na hrade Diósgyör.

Súťaž prebieha pod záštitou: -primátora mesta Košice Františka Knapíka
-primátora mesta Miskolc Káli Sándora

Predmetom súťaže je návrh sochárskeho diela – pamätnej tabule udelenia erbu mestu Košice v roku 1369 a jeho osadenie na Hrade Diósgyör v Maďarsku.

Podrobné vymedzenie predmetu zákazky, vrátane vypracovaných technických špecifikácií, tvorí časť súťažných podkladov B.1 - Opis predmetu zákazky.

V rámci pripravovaného projektu v programe Maďarská republika - Slovenská republika 2007-2013: "Posilnenie uvedomenosti o spoločných historických a kultúrnych tradíciách Abova na oboch stranách hraníc" sa predpokladá vyhotovenie 2 pamätných tabúľ. Pokiaľ bude projekt schválený, vyhotovia sa teda 2 rovnaké

pamätné tabule (vid'. Libreto). V prípade neúspechu projektu sa vyhotoví len 1 pamätná tabuľa.

3. Druh súťaže

Súťaž sa vyhlasuje ako medzinárodná, verejná, anonymná, sochárska, jednokolová. V zmysle zákona o verejnom obstarávaní ide o zadanie zákazky s nízkou hodnotou formou verejnej súťaže.

4. Variantné riešenie

4.1 Uchádzačom sa neumožňuje predložiť variantné riešenie vo vzťahu k požadovanému riešeniu.

4.2 Ak súčasťou návrhu bude aj variantné riešenie, nebude takéto variantné riešenie zaradené do vyhodnotenia/brané do úvahy.

5. Miesto a termín poskytnutia služby

5.1 Miesto alebo miesta poskytnutia služby:

- Hrad Diósgyör /súčasť mesta Miskolc/ s osadením podľa libreta

5.2 Termín ukončenia zákazky na základe fixnej zmluvy: do 5.5.2010.

6. Ceny udelené v súťaži.

6.1 Odmenení môžu byť len tí uchádzači, ktorí splnili podmienky účasti v súťaži, uvedené v týchto súťažných podmienkach, porota ich hodnotila a neboli porotou v priebehu hodnotenia vylúčené.

6.2 Ceny:

Pre druhého v poradí je stanovená cena 500 € a pre tretieho v poradí je stanovená cena 250 €. S víťazom súťaže bude uzavretá zmluva na realizáciu a montáž pamätnej tabule. Pokiaľ s autorom víťazného návrhu nebude možné zo závažných dôvodov uzavrieť zmluvu na dodávku diela, môže vypisovateľ osloviť autora návrhu vyhodnoteného ako ďalšieho v poradí.

6.3 Náhrady:

Náhrady za spracovanie návrhov sa neposkytujú. Všetky výdavky spojené so spracovaním návrhu a jeho doručením vyhlasovateľovi súťaže znášajú súťažiaci.

6.4 Termín vyplatenia cien:

Ceny budú vyhlasovateľom vyplatené do tridsať dní po vyhlásení výsledkov súťaže.

6.5 Podmienky pre prípadné rozhodnutie o inom rozdelení cien, prípadne neudelenie niektorých cien a odmien:

Súťažná porota môže rozhodnúť o inom rozdelení alebo neudelení cien.

7. Zdroj finančných prostriedkov

Predmet zákazky a ceny budú financované z rozpočtu mesta Košice.

8. Verejná zmluva

Vyhlasovateľ sa zaväzuje vyzvať víťazného alebo víťazných uchádzačov v zmysle § 58 ods. (1) písm. h zákona o verejnom obstarávaní na rokovacie

konanie bez zverejnenia, ktorého výsledkom bude fixná zmluva na zhotovenie predmetnej pamätnej tabule v súlade s časťou „B.1“ týchto súťažných podmienok - „Opis predmetu zákazky“.

Časť II. Dorozumievanie a vysvetľovanie

10. Dorozumievanie medzi vyhlasovateľom a uchádzačmi

- 10.1 Poskytovanie informácií, vysvetlení a iné dorozumievanie (ďalej len „informácie“) medzi vyhlasovateľom a uchádzačmi sa uskutočňuje písomnou formou/ spôsobom, ktorý zabezpečí trvalé zachytenie ich obsahu. Informácie môžu byť doručené osobne, poštovou zásielkou alebo prostredníctvom elektronických prostriedkov.
- 10.2 Komunikácia medzi vyhlasovateľom a uchádzačmi sa bude uskutočňovať v slovenskom alebo maďarskom jazyku.
- 10.3 V prípade nejasností potreby objasnenia súťažných podmienok alebo iných dokumentoch poskytnutých vyhlasovateľom v lehote na predkladanie ponúk, môže ktorýkoľvek z uchádzačov požiadať o ich vysvetlenie priamo u zodpovednej osoby na adrese:

Ing. Viliam Beňo
Magistrát mesta Košice
Tr. SNP č. 48/A
04011 Košice

Telefón: +421 556419314

e-mail: viliam.beno@kosice.sk

Časť III. Príprava súťažného návrhu

11. Vyhotovenie súťažného návrhu

- 11.1 Súťažný návrh musí spĺňať požiadavky na anonymitu v časti „A“ súťažného návrhu vrátane obálky. Táto časť nesmie obsahovať popis, heslo ani inú grafickú značku, ktorá by mohla viesť k porušeniu anonymity.
- 11.2 Potvrdenia, doklady a iné dokumenty tvoriace ponuku, požadované v týchto súťažných podmienkach, musia byť v ponuke predložené ako prvopisy/originály alebo ich úradne osvedčené kópie, pokiaľ nie je určené niečo iné.
- 11.3 Súčasťou týchto súťažných podmienok je aj LIBRETO od JUDr. Jozefa Kírsta, riaditeľa Archívu mesta Košice.
- 11.4 K vyhotoveniu súťažného návrhu má záujemca ako podklady:
- Tieto súťažné podmienky
 - fotodokumentácia 10 ks fotiek
 - CD s digitálnym záznamom tu uvedených podkladov

12 Jazyk súťažného návrhu

12.1 Samotný súťažný návrh a k nemu prislúchajúci popis i doklady môžu byť predložené v slovenskom alebo maďarskom jazyku.

13 Mena a ceny uvádzané v ponuke

13.1 Uchádzačom navrhovaná zmluvná cena na dodanie požadovaného predmetu obstarávania, uvedená v súťažnom návrhu uchádzača bude vyjadrená v eurách.

13.2 Cena za predmet obstarávania musí byť stanovená podľa zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.

13.3 Navrhovaná zmluvná cena, pričom jej maximálny limit je 10 000 €, musí obsahovať cenu za celý požadovaný predmet zákazky, tak ako je uvedený v časti súťažných podmienok „B.1 Opis predmetu zákazky.“

13.4 Ak je uchádzač platiteľom dane z pridanej hodnoty (ďalej len „DPH“), navrhovanú zmluvnú cenu uvedie v zložení:

13.4.1 navrhovaná zmluvná cena bez DPH,

13.4.2 sadzba DPH a výška DPH,

13.4.3 navrhovaná zmluvná cena vrátane DPH.

13.5 Ak uchádzač nie je platiteľom DPH, uvedie navrhovanú zmluvnú cenu celkom. Na skutočnosť, že nie je platiteľom DPH, upozorní/uvedie v súťažnom návrhu.

14 Obsah súťažného návrhu

Súťažný návrh predložený uchádzačom musí obsahovať dve samostatné časti vložené do jedného obalu (odporúčame ho zabaliť do pevnej krabice s nápisom na obale „Pozor sadrový model, krehké, neklopiť!) a to:

14.1. Prvá časť návrhu – časť „A“:

Sadrový model pamätnej tabule v mierke 1:1 bude vložený do tuhého, nepriehľadného a nepriesvitného obalu, ktorý bude uzatvorený a zalepený. Prvá časť návrhu – časť „A“ musí byť prezentovaná anonymne. Rozmer sadrového modelu pamätnej tabule bude v horizontálnom formáte, výška 40cm, šírka 80cm. Model musí mať úchytka na zavesenie.

14.2. Druhá časť návrhu – časť „B“:

Obálka s nadpisom **AUTOR.**

Obsahom tejto obálky bude:

- Identifikačné údaje súťažiacoho (meno a adresa súžiacoho)
- Zakreslenie umiestnenia tabule do fotografie daného miesta na hrade – pokiaľ súťažiaci neakceptuje navrhované riešenie podľa Libreta. Fotografia musí byť vo formáte A 4.
- Sprievodná správa so stručnou charakteristikou navrhovaného diela, pokiaľ ju podkladá za účelnú.
- Ponukový rozpočet (cena) na dodávku diela vrátane prác potrebných pre osadenie tabule.
- Doklad, ktorým súťažiaci preukáže schopnosť dielo realizovať

15 Náklady na súťažný návrh

- 15.1. Všetky náklady a výdavky spojené s prípravou a predložením súťažného návrhu znáša uchádzač.
- 15.2. Súťažné návrhy doručené na adresu uvedenú v bode A.1-19.1 sa uchádzačom nevracajú, stávajú sa vlastníctvom vyhlasovateľa. Autorské práva autorov súťažných návrhov zostávajú zachované.
- 15.3. Každému uchádzačovi správa hradu Diósgyör umožní prístup na tvar miesta a obhliadku.

Časť IV.

Predkladanie súťažného návrhu

16 Predloženie súťažného návrhu

- 16.1. Uchádzač predloží súťažný návrh v uzavretom obale podľa bodu A.1-17.1 osobne, alebo prostredníctvom poštovej zásielky na adresu uvedenú v bode A.1-18.1 a v lehote na predkladanie ponúk podľa bodu A.1-18.2. a 18.3. V prípade, ak uchádzač predloží súťažný návrh prostredníctvom poštovej zásielky, rozhodujúci je termín doručenia súťažného návrhu vyhlasovateľovi.
- 16.2. Pri osobnom doručení súťažného návrhu uchádzačom, obstarávateľ vydá uchádzačovi potvrdenie o jeho prevzatí s uvedením miesta, dátumu a času prevzatia súťažného návrhu.

17 Označenie obálky súťažného návrhu

- 17.1 Uchádzač vloží súťažný návrh s dvoma časťami /časť „A“ a časť „B“/ do samostatného nepriehľadného obalu. odporúčame ho zabaliť do pevnej krabice s nápisom na obale „Pozor sadrový model, krehké, neklopiť! Obal súťažného návrhu musí byť uzatvorený, prípadne zapečatený/zabezpečený proti nežiaducemu otvoreniu a označený požadovanými údajmi podľa bodu A.1-17.2.
- 17.2 Na obale ponuky musia byť uvedené nasledovné údaje:
- adresa obstarávateľa uvedená v bode A.1-18.1
 - označenie **“Súťaž návrhov – neotvárať“**,
 - označenie názvom súťaže: **„Pamätná tabuľa udelenia erbu mestu Košice -1369“**

18 Miesto a lehota na predkladanie súťažných návrhov

18.1. Súťažné návrhy je potrebné doručiť na adresu:

Názov:	Mesto Košice	
Obec (mesto):	Košice	PSČ: 040 11
Ulica:	Tr. SNP	číslo: 48/A
Poschodie:	prízemie (podateľňa) - oproti vrátnici	
Čas:	od 8.00 hod do 15.00 hod	

18.2. Lehota na predkladanie súťažných návrhov uplynie dňa:

15.03. 2010. do 12⁰⁰ hod.

18.3 Súťažný návrh uchádzača predložený po uplynutí lehoty na predkladanie súťažných návrhov uvedenej v bode A.1-18.2 sa vráti uchádzačovi neotvorený.

Časť V.

Otváranie a vyhodnotenie súťažných návrhov

19 Otváranie obálok so súťažnými návrhmi

19.1. Otváranie obálok so súťažnými návrhmi je neverejné.

19.2. Obálky so súťažnými návrhmi otvorí obstarávateľ po termíne na predloženie súťažných návrhov. Časť „A“ každého súťažného návrhu označí obstarávateľ odlišným číslom. Časť „B“ otvorí sekretár súťaže a podá na zasadnutí poroty informáciu o predložených dokladoch jednotlivými uchádzačmi, s tým, aby sa nenarušili anonymita predložených návrhov

19.3. Otváranie obalu s anonymnou časťou súťažných návrhov (sadrový model tabule) sa uskutoční v deň podľa pozvánky poroty.

20 Preskúmanie súťažných návrhov

20.1. Do procesu vyhodnocovania súťažných návrhov budú zaradené tie súťažné návrhy, ktoré obsahujú náležitosti uvedené v bode A.1-14,

20.2 Platným súťažným návrhom je súťažný návrh, ktorý neobsahuje žiadne obmedzenia alebo výhrady, ktoré sú v rozpore s požiadavkami a podmienkami uvedenými v týchto súťažných podmienkach a neobsahuje také skutočnosti, ktoré sú v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi.

20.3 Súťažný návrh uchádzača, ktorý nebude spĺňať požiadavky obstarávateľa podľa bodov A.1-20.1 a A.1-20.2 bude zo súťaže vylúčený. Uchádzačovi bude písomne oznámené vylúčenie jeho súťažného návrhu s uvedením dôvodu vylúčenia.

20.4 Zo súťaže bude vylúčený aj uchádzač, ktorého súťažný návrh v časti „A“ vykazuje znaky porušenia anonymity tejto časti súťažného návrhu.

21 Hodnotenie súťažných návrhov

21.1 Súťažné návrhy, ktoré neboli zo súťaže vylúčené, budú vyhodnocované podľa kritérií na hodnotenie súťažných návrhov uvedených v časti A.3 súťažných podmienok: Kritériá na hodnotenie súťažných návrhov a spôsob ich uplatnenia.

22 Porota na vyhodnotenie súťažných návrhov

22.1. Porota na vyhodnotenie súťažných návrhov má 11 členov s vyhodnocovacou právomocou. Menovaná porota má nasledovné zloženie:

František Knapík, primátor mesta Košice
Káli Sándor, primátor mesta Miskolc
Mikuláš Čečko, viceprimátor mesta Košice
Fedor Vilmos, viceprimátor mesta Miskolc
Marek Kolárčik, riaditeľ Magistrátu mesta Košice
Paszternák István, riaditeľ úradu ochrany kultúrneho dedičstva, mesta
Miskolc
Taboros Sándor, správca hradu Diósgyör, zástupca – vlastníka
Juraj Bartusz, akad. sochár
Jozef Kirst, riaditeľ Archívu mesta Košice
Róbert Pollák, riaditeľ Vs. Múzea v Košiciach
Jozef Kravec, Útvar hlavného architekta mesta Košice

Náhradníci.:

Okrutay Miklós, zástupca úradu ochrany kultúrneho dedičstva mesta
Miskolc,
Jozef Gazdág riaditeľ múzea V. Löflera
Ádám Ibolya, odbor kultúry a turistického ruchu, mesto Miskolc
Ladislav Perhač, odbor strategického rozvoja, mesto Košice

22.2. Činnosť poroty riadi predseda, ktorého si volí porota. Porota
vyhodnotí návrhy podľa kritérií uvedených v súťažných podmienkach.
Vyhodnotenie bude uvedené v zápisnici súťaže.

Časť VI.

Dôvernosť a etika vo verejnom obstarávaní

23 Dôvernosť procesu verejného obstarávania

- 23.1.** Informácie, týkajúce sa preskúmania, vysvetľovania, vyhodnocovania súťažných návrhov a odporúčaní na prijatie súťažného návrhu uchádzača sú dôverné. Členovia poroty na vyhodnotenie súťažných návrhov a zodpovedné osoby obstarávateľa nesmú/nebudú počas prebiehajúceho procesu vyhodnocovania vyhlásenej súťaže poskytovať alebo zverejňovať uvedené informácie o obsahu súťažných návrhov ani uchádzačom, ani žiadnym tretím osobám.
- 23.2.** Súťažné návrhy uchádzačov, ani ich jednotlivé časti, nebude možné použiť bez predchádzajúceho súhlasu uchádzačov.
- 23.3.** Autori súťažných návrhov môžu svoje súťažné návrhy publikovať. Môžu ich opäť využiť v inom prípade, okrem realizovaného návrhu.
- 23.4.** Návrhy sa stávajú majetkom vyhlasovateľa súťaže. Autori týchto návrhov udeľujú vyhlasovateľovi súhlas použiť ich autorské diela pre účely tejto súťaže. Použitie autorského diela pre iné účely, ako boli uvedené v týchto Súťažných podmienkach, je viazané na výslovný súhlas autorov.
- 23.5** Odovzdaním sú súťažných návrhov vyslovujú súťažiacu súhlas s bezplatnou reprodukciou, zverejnením a vystavením svojich súťažných návrhov v rámci propagácie súťaže a jej výsledkov.

23.6 Vyhlasovateľ sa zaväzuje usporiadať po vyhlásení výsledkov súťaže verejnú výstavu všetkých súťažných návrhov v rozsahu stanovenom v týchto súťažných podmienkach nasledujúci deň v tých istých priestoroch počas pracovnej doby. Súťažiaci, ktorí si prajú, aby ich súťažné návrhy boli vystavené bez udania autora, uvedú túto skutočnosť výslovne samostatným prehlásením priloženým do obálky časti „B“ súťažného návrhu.

Časť VII. Prijatie ponuky

24 Oznámenie o výsledku vyhodnotenia ponúk

24.1. Každému uchádzačovi, ktorého ponuka bola vyhodnocovaná podľa bodu A.1-21, bude zaslané oznámenie o výsledku vyhodnotenia jeho ponuky v predpokladanom termíne do **21.03.2010**.

24.2. Úspešnému uchádzačovi bude zaslané oznámenie, že jeho ponuka bola prijatá a ostatným uchádzačom jednotlivo zaslané oznámenie, že ich ponuka neuspela.. Súťažiaci, ktorí si prajú, aby ich autorstvo nebolo pri vyhlásení výsledkov súťaže zverejnené, uvedú túto skutočnosť výslovne samostatným prehlásením priloženým do obálky časti „B“ súťažného návrhu.

A.2 Kritériá na hodnotenie súťažných návrhov a pravidiel ich uplatnenia

A.3 Kritériá na hodnotenie súťažných návrhov a pravidiel ich uplatnenia

Celkové hodnotenie súťažného návrhu max 100 bodov

PRAVIDLA UPLATNENIA KRITÉRIÍ

Spôsob vyhodnotenia jednotlivých kritérií

Člen poroty bude samostatne pridelovať podľa subjektívneho hodnotenia body

v týchto jednotlivých dielčích kritériách v rámci stanovených rozmedzí:

1. Umelecké a výtvarné zvládnutie sochárskeho diela	0 – 40 bodov
2. Heraldické zvládnutie historickej udalosti	0 – 35 bodov
3. Osadenie diela v danom prostredí.	0 – 15 bodov
4. Reálnosť a realizovateľnosť navrhovaného riešenia	0 – 10 bodov

Každý člen poroty hodnotí každý súťažný návrh v každom kole osobitne. Výsledný počet bodov súťažnému návrhu v rámci hodnotenia návrhu sa získa sčítaním bodov od jednotlivých členov poroty. Víťazný súťažný návrh bude ten, ktorý získa najviac bodov a u ktorého sa dosiahne konsenz nadpolovičnej väčšiny členov poroty s akceptovaním tých členov poroty, ktorých nesúhlas vylučuje osadenie pamätnej tabule.

Počet bodov sa bude počítat' na celé čísla.

V prípade že viacero súťažných návrhov v danom kritériu rovnako spĺňa požiadavky vyhlasovateľa, môžu členovia hodnotiacej poroty pridelit' viacerým súťažným návrhom rovnaký počet bodov.

B.1 Opis predmetu zákazky.

B.2 Opis predmetu zákazky.

Súčasťou týchto súťažných podmienok je LIBRETO od JUDr. Jozefa Kirsta, riaditeľa Archívu mesta Košice.

Pamätná tabuľa udelenia erbu mestu Košice - 1369

LIBRETO

Partnerské mestá Košice – Miskolc, mestá s dlhoročnými priateľskými vzťahmi, ktoré sa úspešne rozvíjajú na prospech oboch miest, sa rozhodli že spoločne umiestnia na Hrade Diósgyör (súčasť mesta Miskolc) pamätnú tabuľu oznamujúcu verejnosti, že sa tu udiala jedinečná vec, ktorá je významná pre obe mestá. Zámer spoločného konania je motivovaný európskou hodnotou pri ktorej pre Mesto Košice je podstatné, že dosiahlo vydanie listiny na svoj prospech a pre mesto Miskolc, že sa to udialo na hrade Diósgyör. Podľa nášho názoru je to nepochybne výsledok obdivuhodného myslenia tých, čo stáli na čele Mesta Košice v tom čase. Je nám ľúto, že nevieme okrem zachovaného textu listiny takmer nič. Nevieme, kto bol dejateľom za Mesto. Nevieme ani meno richtára, či členov rady z roku 1369, ktorí boli volení každým rokom, a to podľa privilégia ktorú vydal ten istý kráľ Ľudovít Veľký v roku 1347.

Podľa doterajšieho bádania a poznania heraldiky právnických osôb – miest v celej Európe, boli mešťania mesta Košice prví, čo doložiteľne dosiahli, aby im panovník vydal erbovú listinu – ako Mestu.

Faktom je, že počas prítomnosti kráľa na Hrade v Diósgyóri ho mešťania, resp. delegácia mesta Košice navštívila a žiadala pre Mesto vydanie erbovej listiny. Košičania postavili kráľa pred novú a takmer neriešiteľnú otázku. Ako vydať pre Mesto – právnickú osobu erb, ktorý doteraz dostávali len jednotlivci a jeho súčasťou okrem štítu erbu bola prilbica, klenot a prikrývadlá.

Ako vôbec môže Mesto nosiť prilbu a mať prilbu v erbe, ako sa to dá vyriešiť na prospech tých, „našich verných občanov a hostí Košíc“ ako hovorí listina. A tak, ako občania Košíc aj kráľ Ľudovít Veľký musel veľmi chcieť, pretože musel porušiť pravidlá heraldiky, aby žiadateľom – Košičanom vyhovel.

Pokiaľ išlo o dôvody Mesta, tie sú prirodzené – chceli sme erb. Dôvody ochoty a chcenia na strane kráľa sú nejasné. Je nepochybné a sme o tom presvedčení, že od Košičanov dostal za to, že im vyhovel zodpovedajúcu protihodnotu či už vo forme služieb, či financií.

Mesto dostalo len štít. Pri udeľovaní štítu a stanovení figúr vychádza Ľudovít Veľký z vlastného anjouvského erbu, kým on ho mal štiepený pretvoril ho tak, že vytvoril nový erb delením štítu. Do modrej hlavy štítu dal tri zlaté ľalie. Štítové pole pod hlavou štítu delil tiež sedemkrát červeno-strieborne, ako to mal vo vlastnom kráľovskom znaku on i jeho otec, kráľ Karol Róbert z Anjou, ale s formuláciou „odspodu“.

Pri udelení štítu sa zohľadnili aj vojenské potreby kráľa a kráľovstva. Kráľovské mesto dostalo symbol – pri ktorom košický bojový mestský oddiel i na štítoch i na vlajke mal viditeľne vyjadrenú príslušnosť ku kráľovstvu zvolenými figúrami.

Konštatujeme, že listina vydaná 7. mája 1369 svojím významom v dejinách mesta sa stala dôvodom toho, že deň 7. mája sa oslavuje ako Deň mesta Košice.

Príloha – 13 fotografií orientuje výtvarníka v prostredí a v mieste, kde sa má tabuľa umiestniť. Snímok 1 : ukazuje celkovú situáciu a šípka, umiestnenie tabule po

pravej strane dverí. Plocha je obrátená smerom k Juhu, a preto prípadný reliéf môže byť v plasticite vyšší.

Samotné miesto je viditeľné z celej plochy nádvorja. Tabuľa sa umiestňuje po pravej strane verají vstupných dverí. Za dverami je prehliadka siene, ktorá je zlatým klincom prehliadky hradu. Tabuľa tak spolu so scénou voskových figúr nachádzajúcich sa vo veži tvorí ucelený súbor viažuci sa na Ľudovíta Veľkého. Scénka voskových figúr vo vnútri veže znázorňuje hold Benátčanov, ako významné potvrdenie vojenského úsilia a výsledku. Naša tabuľa na stene pred dverami hovorí o mimoriadnom počine tohto kráľa v priestore tohto hradu. Snímka 2 a ďalšie ukazujú štandardný (aj turistický) prístup k miestu tabule. Číslo 2 je rampa nad hradobnou priekopou za ktorou je schodište (3) vedúce na podestu (4) z ktorej sa cez bránu vpravo dostávame do nádvorja (5) samotného hradu. Pred sebou vidíme stále pódium a nádvorie ako otvorený kultúrny priestor (6). Pri pootočení sa v strede na nádvorí dozadu vidíme vežu s jej podestou a dverami pri ktorých má byť tabuľa umiestnená (7 a 8). K podeste vedie kovové schodište pri ktorom sa tiež pôvodne uvažovalo s možným umiestnením tabule (9,10,11). Snímka 12 je vlastne najpodstatnejšia, tabuľa má byť umiestnená po pravej strane pieskovcového ostenia dverí v predpokladanej výške dverí samotných. Na snímke (13) vidíme už spomínaný hold Benátčanov s voskovými figurínami a sediacim kráľom Ľudovítom Veľkým.

1. Stena veže je dosť porézny pieskovec, uchytenie tabule musí byť hlbšie a je aj možnosť malého odsadenia z plochy dopredu.
2. Rozmer tabule je horizontálneho tvaru 40 x 80 cm .
3. Na tabuli hore i dole ide horizontálny nápis v jazyku slovenskom a maďarskom, ktorý musí byť riešený tak, aby bol potencionálne navzájom zameniteľný.
4. Na tabuli po bokoch idú dvojriadkové ekvivalenty nápisov po stranách v jazyku anglickom a francúzskom.
5. Na tabuli musí byť v plastike ako jej obsah vyjadrené darovanie – udelenie erbu Mestu Košice – Košičanom kráľom Ľudovítom Veľkým.
6. Zdroj erbu – kráľovský erb a erb daný Košičanom musí byť zjavne a bezpodmienečne heraldicky správne vyhotovený.
7. Predstava materiálová je neuzavretá – voľná. Vzhľadom na priestor sa však odporúča, ako vhodný bronz.
8. Pokiaľ bude aplikovaný plný text listiny, tak len latinský.
9. Meno, resp. signum autora diela sa uvedie spolu s prípadným dátumom na bočnej zvislej časti odliatku tabule vľavo.
10. Ak realizácia pamätnej tabule bude financovaná z projektu EÚ, vyhlasovateľ požaduje v súlade s predpismi EÚ umiestnenie v blízkosti pamätnej tabule alebo na prípadne inom vhodnom blízkom mieste, v rámci publicity programu, logo EÚ a programu cezhraničnej spolupráce. Vyhlasovateľ tieto symboly poskytne uchádzačovi v elektronickej podobe.

Konzultantom na heraldický obsah, ktorý sa má vyjadriť : J. Kirst, Archív mesta Košice, Kováčska 20. Pri posudzovaní diela samotného sa budú zohľadňovať aj záujmy Mesta Miskolc, Hradu Diósgyőr ako kultúrnej pamiatky a vlastníka – v danom prípade štátu. Tu bude potrebné bezpodmienečne dosiahnuť súlad všetkých zúčastnených.

Slovenský text horizontálne v jednom riadku tabule /veľkými písmenami :

***KRÁL LUDOVÍT VEĽKÝ*AKO PRVÉMU MESTU V EURÓPE*UDELUJE ERB
MESTU KOŠICE* V DIÓSGYŐRI 7.5.1369***

Maďarský text horizontálne v jednom riadku tabule :

***NAGY LAJOS KIRÁLY* VÁROSKÉNT ELSŐNEK EURÓPÁBAN * CÍMERT
ADOMÁNYOZOTT KASSA VÁROSÁNAK* A DIÓSGYŐRI VÁRBAN 1369. 5. 7.**

Anglický text vertikálneho dvojriadku tabule :

***KING LOUIS THE GREAT IN DIÓSGYŐR GRANTS THE CITY OF KOŠICE* THE FIRST CITY
IN EUROPE TO BE HONOURED THUS* ITS OWN COAT OF ARMS*7TH MAY 1369***

Francúzsky text vertikálneho dvojriadku tabule :

***C'EST A DIÓSGYŐR QUE LE ROI LOUIS LE GRAND OCTROIE UN BLASON A KOŠICE* C'EST POUR
LA PREMIERE FOIS QU'EN EUROPE UN BLASON EST DECERNE A UNE VILLE*LE 7 MAI 1369***

Spracoval : JUDr. J. Kirst, 26.1.2010